

---

### ENRICHISSEMENT DE LA LANGUE FRANÇAISE

---

**Vocabulaire de la biologie**, Commission d'enrichissement de la langue française, *Journal officiel* du 12 septembre 2019.

**Vocabulaire de l'environnement : climat-carbone**, Commission d'enrichissement de la langue française, *Journal officiel* du 24 septembre 2019.

---

### DU CÔTÉ DE LA NÉOLOGIE

---

**Commission d'enrichissement de la langue française, Rapport pour 2018**, novembre 2019.

En 2018, 215 termes ont été publiés au *Journal officiel* dans les domaines suivants : agriculture, automobile, biologie, culture, droit, économie et finances, éducation, énergies fossiles, environnement et développement durable, informatique, sport, télécommunications. À consulter sur *Franceterme* et sur le site de la Société française de terminologie.

Au 31 décembre **2018**, le nombre total de termes publiés au *Journal officiel* est de 8 044.

---

### QUELQUES NÉOLOGISMES RÉCENTS

---

**Cyberharcèlement**, n.m. Domaine : Droit-Informatique. Harcèlement moral ou sexuel commis au moyen d'un réseau de communication électronique. Équivalent étranger : *cyberbullying*, *cyberharassment*, *cyberstalking*, *Internet bullying*, *online bullying*. *Journal officiel* du 7 décembre 2018.

**Féminicide**, n.m. Domaine : Droit-Sciences humaines. Homicide d'une femme, d'une jeune fille ou d'une enfant en raison de son sexe. Équivalent étranger : *femicide* (en) *femicidio* (es), *feminicide* (en), *feminicidio* (es), *femminicidio* (it). *Journal officiel* du 16 septembre 2014.

**Infox** Domaine : Communication. Recommandation sur les équivalents français à donner à l'expression *fake news* : « Lorsqu'il s'agit de désigner une information mensongère ou délibérément biaisée, répandue par exemple pour favoriser un parti politique au détriment d'un autre, pour entacher la réputation d'une personnalité ou d'une entreprise, ou encore pour contredire une vérité scientifique établie, on pourra recourir au terme « information fallacieuse », ou au néologisme « infox », forgé à partir des mots « information » et « intoxication ».

On pourra aussi, notamment dans un cadre juridique, utiliser les termes figurant dans la loi de 1881 sur la liberté de la presse ainsi que dans le code électoral, le code pénal ou le code monétaire et financier : « nouvelle fausse », « fausse nouvelle », « information fausse » ou « fausse information ».

En tout état de cause, la Commission d'enrichissement de la langue française recommande l'emploi, au lieu de *fake news*, de l'un de ces termes, choisi en fonction du contexte. » *Journal officiel* du 4 octobre 2018.

**Pornodivulgation**, n.f. Domaine : droit, informatique. Action de divulguer, afin de nuire à un tiers et sans son consentement, un enregistrement ou tout autre document à caractère sexuel le concernant, que celui-ci ait été ou non réalisé avec son accord. *Note* : La pornodivulgation est souvent motivée par un désir de vengeance. Équivalent étranger : *revenge porn* (en), *revenge pornography*. *Journal officiel* du 7 décembre 2018.

---

### POLITIQUE LINGUISTIQUE

---

Depecker (Loïc), « **Éléments de politique linguistique : le français, aménagement d'une langue multipolaire** », in Tanneke Schoonheim et Johan Van Hoorde (éd.) (2019), *Language variation. A factor of increasing complexity and a challenge for language policy within Europe*. Conférence d'EFNIL (European Federation of National Institutions for Language) tenue à Amsterdam en 2018. Institut de recherches en linguistique, Académie des sciences de Hongrie, Budapest, 2019, pp. 129-138.

Depecker (Loïc), « **Terminologie, traduction et rédaction spécialisées : éléments de politique linguistique** », Actes du premier congrès mondial de traductologie, Université de Paris-Ouest, 2017, à paraître aux Éditions Garnier.

→ Parmi les publications de la Société française de terminologie, des actes de colloques organisés à l'initiative et par notre société savante sont encore disponibles dont *L'idée de politique linguistique*, collection Le savoir des mots, Société française de terminologie, Paris, 2009, 168 p. Renseignements à [terminologie@wanadoo.fr](mailto:terminologie@wanadoo.fr)

Le **Ministère de l'Éducation nationale** a mis en place un accès aux travaux de terminologie officielle à l'adresse des enseignants. Pour y accéder : site [eduscol.education.fr](http://eduscol.education.fr).

LE FRANÇAIS DANS LES SCIENCES ET TECHNIQUES

---

Le **Comité de suivi de l'édition scientifique** rend publiques les études sur les revues et les plateformes qu'il a menées et les projets de traduction qu'il a suscités. Session : 27 janvier 2020 (8h30-18h00) au BULAC (Bibliothèque universitaire des langues et civilisations), 65 rue des Grands Moulins, 75013 PARIS. InSCRIPTION : sur [Eventbrite](https://www.eventbrite.com).

NOS ADHÉRENTS PUBLIENT

---

**Argod-Dutard (Françoise) et Voisin (Patrick)**, *Les mille & un mots des mets et des vins, Histoire culturelle – Dictionnaire français & francophone*, collection *Saveur des mots et savoir des mets*, Féret, Bordeaux, 2019, 511 p.

**Michael S.N. Carpenter**, avec Jean-Pierre Michel, Rhodes W. Fairbridge : *Dictionnaire bilingue des Sciences de la Terre, anglais/français, français/anglais*, 6<sup>ème</sup> édition, Éditions Dunod, 2019, 536 p.

**Comité des Constructeurs français d'automobiles** : *Des mots et des autos*, répertoire des termes de l'automobile publiés au *Journal officiel*, édition 2018.

OUVRAGES et ARTICLES

---

● VIENT DE PARAÎTRE

**Bocquel (Martine)**, *Sur les traces du signe* avec John Deely, *Une histoire de la sémiotique*, Éditions Lambert-Lucas, octobre 2019, Limoges, 192 p. Une introduction à une science majeure, proche de la linguistique et de la terminologie. Contact : Service Presse : [genevieve.lucas@free.fr](mailto:genevieve.lucas@free.fr)

**Bonnet (Valérie) et Geslin (Albane)**, *Les mots de l'écologie. 25 ans après. Circulation des discours et des notions*. In *Mots, Les langages du politique* 2019/1 (n° 119). ENS Éditions, 180 p.

**Dotoli (Giovanni)**, *Défense et illustration de la langue française et de la francophonie*, L'Harmattan, Paris, 2019, 221 p. Un vibrant plaidoyer et une déclaration d'amour rédigée par un grand poète italien, écrivain prolifique et professeur de langue et littérature à l'Université de Bari.

**Lizotte (Aline)**, *L'art de la définition*, Les Presses de l'IPC (Facultés libres de philosophie et de psychologie-Paris), Paris, 2019, 218 p. Art difficile que celui de la définition et pour lequel il y a peu de bons guides !

**Manesse (Danièle) et Siouffi (Gilles) (dir.)**, *Le féminin et le masculin dans la langue. L'écriture inclusive en questions*, Édition ESF sciences humaines, 2019, 208 p.

**Pruvost (Jean)**, *Le secret des mots*, Vuibert, Paris, 2019, 368 p.

**Rey-Debove (Josette)**, *Science des signes et langue française*, édition établie par **Alain Rey**, préface de **Giovanni Dotoli**, collection *Vertige de la langue*, Hermann, Paris, 2019, 417 p.

● RAPPEL

**Le Petit Larousse illustré 2020**, Éditions Larousse, Paris, 2019. Barbara Cassin, de l'Académie Française, est la marraine de cette édition. En 20 ans, ce sont quelques 5000 mots nouveaux qui y ont fait leur apparition. Ne pas rater le québécisme **divulgacher** (« dévoiler la fin d'un film ou d'une série télévisée », anglais *spoiler*).

**Le Petit Robert de la langue française 2020**, Éditions Le Robert, Paris, 2019. Beaucoup de francophonismes dans cette édition, dont ce belgicisme, à méditer : **ne pas avoir ses frites dans le même cornet** (« être un peu dérangé »).

● À (RE)DÉCOUVRIR

**Dans tous les sens du terme**, sous la direction de Jean Quirion, Loïc Depecker et Louis-Jean Rousseau. Presses de l'Université d'Ottawa, 2013, Office québécois de la langue française (disponible à l'Université d'Ottawa et à la Société française de terminologie), 179 p.

→ Parmi les publications de la **Société française de terminologie**, des actes de colloques organisés à l'initiative et par notre société savante sont encore disponibles. À découvrir notamment, à un moment de réflexion sur la restauration des grands monuments historiques : **Splendeur des vocabulaires des métiers d'art**, avec schémas et photographies en couleur, 146 p. Renseignements à [terminologie@wanadoo.fr](mailto:terminologie@wanadoo.fr)

---

## VU DANS LA PRESSE

---

« **Le français comme dernier garant de l'unité nationale** », chronique d'Arthur Chevallier pour *Le Point.fr*, 3 décembre 2019.

« **Dans les couloirs de l'UE l'usage de l'anglais fait râler** », Jean Quatremer, *Libération*, 30 septembre 2019.

« **Il est néfaste d'appeler les chercheurs à publier en anglais** ». Tribune de Jacques Krabal, secrétaire général parlementaire de l'Assemblée parlementaire de la francophonie, qui prend le contre-pied de Nicolas Colin, lequel déplorait dans *L'Obs* du 25 avril 2019 que l'anglais ne soit pas davantage utilisé par les chercheurs français.

---

## VU DANS LES RÉSEAUX SOCIAUX

---

**Initiative d'Helsinki sur le multilinguisme dans la communication savante, 23 juillet 2019.**

**Manifeste pour la reconnaissance du principe de diversité linguistique et culturelle dans les recherches concernant les langues**, par Didier de Robillard, 20 juin 2019.

---

## AU LONG DES COLLOQUES

---

**Pour des sciences en français et en d'autres langues**, organisé par la Délégation générale à la langue française et aux langues de France, Institut de France, 23 quai de Conti, 75006 Paris, 15 novembre 2019 (8h30-19h00). Comment sauver le français dans les sciences ?

---

## COLLOQUES DE NOS ADHÉRENTS

---

**Colloque international de terminologie et sémiotique : Entre Territoires, Terroirs et Patrimoines... Du discours de l'expérience au discours de l'existence : objets d'entreprise, objets de collection, objets culte.** Organisé par le laboratoire CIMEOS de l'Université de Besançon et ses partenaires, dans le cadre de la manifestation internationale « Convention internationale des collectionneurs des objets Michelin ». Clermont-Ferrand, 16-17 juillet 2020. Contact : anne.collet-parizot@univ-fcomte.fr

---

## FRANCOPHONIE

---

**La langue française dans le monde 2015-2018**, Édition 2019, Organisation Internationale de la Francophonie, Gallimard, Paris, 2019, 365 p. (synthèse en ligne, sortie en librairie mars 2019).

**Enseigner la Francophonie, enseigner les francophonies.** Coordonné par Fatima Chnane-Davin, Fabienne Lallement et Valérie Spaëth. R&A, *Le français dans le monde*, Paris, 2018, diffusion 2019, 201 p.

---

## DU CÔTÉ DE L'EUROPE

---

**Lettre de la Société européenne de terminologie.** De nombreuses initiatives sont prises en Europe pour développer les terminologies des langues européennes.

Les langues dans les sciences ont fait l'objet du Forum 2018 du Conseil Européen pour les Langues/European Language Council (CEL/ELC) : **Les enjeux du plurilinguisme pour les pratiques scientifiques** (Berlin, 29 et 30 novembre 2018).

### ● COUP DE CŒUR ●

À propos de **Notre-Dame de Paris**. Au début du livre III de *Notre-Dame de Paris*, Victor Hugo redessine la cathédrale telle qu'il la voudrait : « *Nous venons d'essayer de réparer pour le lecteur cette admirable église de Notre-Dame de Paris* ».

Entrons dans ce chapitre III 2 intitulé **Paris à vol d'oiseau (au XV<sup>ème</sup> siècle)**.

Toujours à propos de Notre-Dame de Paris, nous vous invitons à survoler le **Paris du Moyen-Age à vol d'oiseau** (vidéo).